

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 4 février 2026 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

Le maire : Kevin Murphy, Siègne #1 Martin Hérault, Siègne #2 Nicole Thompson, Siègne #3 Dominic Bisson, Siègne #4 Kim Elliott, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on February 4, 2026, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Kevin Murphy, Seat #1 Martin Hérault, Seat #2 Nicole Thompson, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY

DE / OF

PORTAGE-DU-FORT

SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING

DU / OF

4 FÉVRIER 2026 / FEBRUARY 4, 2026

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE

19 h 15 / 7 :15 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JANVIER) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JANUARY)
5. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
6. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
7. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 FÉVRIER 2026 / ACCOUNTS TO BE PAID FEBRUARY 5, 2026
8. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN JANVIER 2026 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JANUARY 2026
9. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 7 JANVIER 2026 – SÉANCE ORDINAIRE – ANNULER LA RÉOLUTION 006-2026 POSTES CANADA / MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JANUARY 7, 2026 – RESCIND THE RESOLUTION 006-2026 CANADA POSTS
10. RÉOLUTION – POSTES CANADA POSTS

11. INFORMATION ASSURANCE – LOCATION DE LA SALLE MUNICIPALE / RENTAL OF THE MUNICIPAL HALL - INSURANCE
12. INFORMATION – DÉPÔT DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DES MEMBERS DU CONSEIL / TABLING OF THE PECUNIARY INTERESTS OF THE MEMBERS OF COUNCIL
13. RÉOLUTION – CONTRAT – SITE INTERNET SITE CONTRACT
14. RÉOLUTION – MALADIES DU CŒUR CHEZ LES FEMMES / HEART DISEASE IN WOMEN
15. RÉOLUTION – RETRAIT DES BENNES À RECYCLAGE / REMOVAL OF THE RECYCLING CONTAINERS
16. RÉOLUTION – RESPONSABLE DE LA GESTION DES COURS D’EAU / WATERCOURSE MANAGEMENT OFFICER
17. RÉOLUTION – TECQ 2024-2028 – MANDATER WSP DE PROCÉDER AVEC L’APPEL D’OFFRE POUR LA RUE MILL / MANDATE WSP TO PROCEED WITH THE CALL TO TENDERS FOR MILL STREET
18. DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT ET AVIS DE MOTION SUR LES POULES / TABLING AND NOTICE OF MOTION FOR THE DRAFT CHICKEN BYLAW
19. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS’ REQUESTS
20. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS’ DISCUSSIONS
21. VARIA
 - BUDGET
 - INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR
22. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

015-2026 RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15.

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15 p.m.

Carried

016-2026 RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec les additions à Varia – Budget et l'inspecteur municipal

Adoptée

Moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the agenda be accepted with the additions at Varia – Budget and the building inspector

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

Monsieur le maire lit les déclarations suivantes :

Langage / Language: *I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.*

Décorum: *We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You*

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (JANVIER). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JANUARY).

AUCUNE / NONE

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

AUCUNES / NONE

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- Samonix (le maire s'oppose de ce projet / the mayor opposes the salmon farm project;
- Cours d'eau / Waterway – Quais besoin beaucoup de réparations / the docks need a lot of repairs;
- Yves Martineau – deux dossiers importants – Gros Camions et vérification additionnelle sur les cours d'eau, VTT, motoneiges (pistes) / two important files – heavy trucks and more additional checks on waterways, ATV, snowmobiles (trails);
- Bris d'eau sur la rue de l'Église (réparé) / Waterline break on rue de l'Église (repaired).

017-2026 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 FÉVRIER 2026 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID FEBRUARY 5 2026

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 5 février 2026, au montant de 63 403.65\$.

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved to the pay the accounts on February 5, 2026, in the amount of 63 403.65\$.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

018-2026

RÉSOLUTION – FACTURE DE MICKEY MCGUIRE – GRAVIER – PLAGES / MICKEY MCGUIRE INVOICE FOR THE TWO LOADS OF GRAVEL AT THE BEACH

Proposé par Martin Hérault et résolu à l'unanimité de payer la facture de Mickey McGuire datée du 8 décembre 2025 pour deux chargements de gravier à la plage au montant de 699.02\$.

Adoptée

Moved by Martin Hérault and unanimously resolved to the pay Mickey McGuire's invoice for two loads of gravel at the beach, dated December 8, 2025, in the amount of 699.02\$.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JANVIER 2026 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF JANUARY 2026

Comptes / Accounts: 23 021.06\$

Rémunérations / Remunerations: 11 941.82 \$

019-2026

RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 7 JANVIER 2026 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE JANUARY 7, 2026 REGULAR MEETING.

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 janvier 2026, avec l'annulation de la résolution 006-2026 en raison d'un conflit d'intérêt, soit accepté.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the minutes from January 7, 2026 regular meeting be accepted **with the rescinding of the resolution 006-2026 because of a conflict of interest.**

Carried

Nicole Thompson se retire de la table à 19h40.

020-2026

RÉSOLUTION – POSTES CANADA POSTS

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort reconnaît l'importance du bureau de poste comme service essentiel pour sa communauté

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort souhaite préserver ses services postaux pour tous ses citoyens, soit par l'entremise du comptoir postal de la municipalité de Portage-du-Fort;

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort est inquiète à la possibilité de perdre ce service de proximité pour ses citoyens;

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort refuse tout ajout de boîtes postales communautaires de livraison de courrier ou colis sur son territoire.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Martin Hérault et résolu à l'unanimité que le conseil de Portage-du-Fort décide ce qui suit :

La municipalité de Portage-du-Fort demande à la Société canadienne des Postes de considérer son opposition à la fermeture du bureau de poste, de maintenir les services à leur niveau actuel, de n'ajouter aucune boîte postale communautaire sur son territoire et de collaborer aux solutions en toute transparence.

M. le maire Kevin Murphy et la directrice générale, Lisa Dagenais soient autorisés à travailler en partenariat avec les gens de Postes Canada pour l'avenir du bureau de poste de la municipalité de Portage-du-Fort et d'impliquer les divers intervenants, comme les ministres, députés ou ombudsmans, susceptibles d'aider aux maintiens de ce service.

Adoptée

Nicole Thompson reprend son siège à 19h42.

INFORMATION – ASSURANCE – LOCATION DE LA SALLE MUNICIPALE / RENTAL OF THE MUNICIPAL HALL – INSURANCE

Les personnes ou les organisations qui louent ou utilisent la salle municipale à des fins privées (réunion, mariage, spectacle, etc.) sont eux aussi responsables de leurs biens et de leurs activités. Ils devraient idéalement, détenir une assurance responsabilité. / Individuals or organizations that rent or use the municipal hall for private purposes (meetings, weddings, shows, etc.) are also responsible for their property and activities. Ideally, they should have liability insurance.

INFORMATION – DÉCLARATIONS DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES / DECLARATIONS OF PECUNIARY INTERESTS

L'article 360.2 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités (LERM)* prévoit que le greffier ou la directrice générale doit, avant le 15 février de chaque année qui identifie les membres du conseil de la municipalité qui ont déposé, devant le conseil, la déclaration de leurs intérêts pécuniaires et ceux qui ne l'ont pas fait. / Section 360.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (LERM) stipulates that the clerk or director general must, before February 15 of each year, identify the members of the municipal council who have filed a declaration of pecuniary interests with the council and those who have not.

021-2026

RÉSOLUTION – CONTRAT – CRÉATION D'UN NOUVEAU SITE INTERNET / CONTRACT – CREATION OF A NEW WEBSITE

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité d'accepter la proposition de William Fenton pour la création d'un nouveau site Internet pour un montant mensuel de 220.00\$. Chaque nouvelle année, le 1er février, les conditions du contrat sont réévaluées et un accord mutuel est alors conclu.

Adoptée

Moved by Kim Elliott and unanimously resolved to accept the proposal from William Fenton for the creation of a new website at a monthly cost of 220.00\$. Each new year, on February 1, the contract proposal terms are reevaluated and a mutual agreement will then be made.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

022-2026 **RÉSOLUTION – MALADIES DU COEUR CHEZ LES FEMMES / HEAR DISEASE IN WOMEN**
ATTENDU QUE les maladies cardiaques sont la première cause de mortalité chez les femmes dans le monde et la principale cause de décès prématuré chez les Canadiennes, un fait méconnu de nombreuses femmes et de leurs prestataires de soins de santé
ATTENDU QUE l'Alliance canadienne pour la santé cardiaque des femmes est une organisation composée de professionnels de la santé bénévoles et de patientes qui travaillent d'arrache-pied pour améliorer la santé cardiaque des femmes
ATTENDU QUE La campagne « Vêtus de rouge Canada » est célébrée chaque année afin de sensibiliser tous les Canadiens, mais surtout les Canadiennes, à l'importance d'être attentifs, curieux et proactifs dans la gestion de leur santé cardiaque et de leur bien-être ;
ATTENDU QUE Nous voulons voir une meilleure prévention, un meilleur diagnostic et de meilleurs soins, et moins de femmes mourir prématurément d'une maladie cardiaque.
PAR CONSÉQUENT, moi, Dominic Bisson, conseiller municipal de Portage-du-Fort, proclame par la présente le 13 février « Journée Vêtus de rouge Canada » dans la municipalité de Portage-du-Fort.
Adoptée

WHEREAS Heart disease is the number one killer of women worldwide and the leading cause of premature death for Canadian women, a fact unknown to many women and their healthcare providers
WHEREAS The Canadian Women’s Heart Health Alliance is an organization of volunteer health professionals and patients working hard to improve women’s heart health;
WHEREAS Wear Red Canada is celebrated annually to raise awareness for all Canadians, but especially Canadian women, to be mindful, curious, and proactive in the management of their heart health and wellness;
WHEREAS We want to see better prevention, diagnosis and care, and fewer women dying prematurely from heart disease.
THEREFORE I, Dominic Bisson, councilor of the municipality of Portage-du-Fort, do hereby proclaim February 13 as “Wear Red Canada Day” in the municipality of Portage-du-Fort.
Carried

023-2026 **RÉSOLUTION – RETRAIT DES BENNES À RECYCLAGE / REMOVAL OF THE RECYCLING CONTAINERS.**
Proposé par Martin Hérault et résolu à l’unanimité de retirer les quatre bennes à recyclages. Un avis à la population sera envoyé. Kevin Murphy prendra les quatre bennes à recyclages.
Adoptée
Moved by Martin Hérault and unanimously resolved to remove the four recycling bins. A notice will be sent to the taxpayers. Kevin Murphy will take the all four recycling bins.
Carried

RESOLUTION – RESPONSIBLE DE LA GESTION DES COURS D’EAU / WATERCOURSE MANAGEMENT OFFICER
À reporter à la séance ordinaire du mois de mars. / To be postponed to the regular meeting in March.

024-2026 **RÉSOLUTION - TECQ 2024-2028 – MANDATER WSP DE PROCÉDER AVEC L’APPEL D’OFFRE POUR LA RÉHABILITATION STRUCTURALE DE CONDUITES D’EAU POTABLE PAR CHEMISAGE – RUE MILL / MANDATE WSP TO PROCEED WITH THE CALL TO TENDER FOR THE REHABILITATION OF THE WATER LINE ON MILL STREET**

Proposé par Cody Coughlin, appuyé par Kim Elliott et Dominic Bisson de mandater WSP de procéder avec l'appel d'offre pour la réhabilitation structurale de conduites d'eau potable par chemisage – rue Mill.

Les conseillers Martin Héroult, Nicole Thompsom et Alan Farrell, ainsi que le maire, Kevin Murphy, montrent leur dissidence à cette résolution. /

LA RÉOLUTION EST DONC NULLE.

Moved by Cody Coughlin, seconded by Kim Elliott and Dominic Bisson, to mandate WSP to proceed with the call for tenders for the structural rehabilitation of drinking water pipes by relining – Mill Street.

Councilors Martin Héroult, Nicole Thompsom, and Alan Farrell and the mayor, Kevin Murphy expressed their dissent to this resolution.

THE RESOLUTION IS THEREFORE NULL AND VOID.

DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT SUR LES POULES ET AVIS DE MOTION / TABLING OF THE DRAFT CHICKENS BYLAW AND NOTICE OF MOTION

Le projet de règlement sur les poules a été déposé.

Dominic Bisson donne l'avis de motion.

The draft chicken's bylaw has been tabled.

Dominic Bisson gives the notice of motion.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Debra Greenshields Quais - liste de travaux à faire / A list of repairs to be done on the docks.

Della Meilleur Application pour le poste d'inspecteur municipal; la municipalité a reçu deux applications. / Application for the position of municipal inspector; the municipality received two applications.

COUNCILLORS' DISCUSSION

Dominic Bisson Panneaux de signalisation pour le dos d'âne sur le chemin Calumet / Street signs for the installation of the speed bump on Calumet Road.

Kim Elliott Arrosage de la patinoire - L'Association Récréative. a-t-elle été informée qu'elle devait arroser la patinoire avec de l'eau potable après 21 h ? Le 17 janvier 2026, la patinoire a été arrosée à 17 h. / Watering of the rink - was the R.A. notified to flood the rink with the potable water after 9:00 p.m. On January 17, 2026, the rink was being flooded at 5:00 p.m.

Cody Coughlin Nouvelle date pour le budget, transmettre les suggestions de chacun. / New date for the budget – relay everyone's suggestions.

Alan Farrell Bornes fontaines – vérifications et à savoir quelles sont fonctionnelles. / Fire hydrants – checks and knowing which ones are functional.

Il est proposé par Martin Hérault que cette séance se termine à 20h29.

Adoptée

It is proposed by Martin Hérault that this meeting be adjourned at 8:29 p.m.

Carried

Kevin Murphy

Lisa Dagenais

Kevin Murphy
Maire / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale